



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES  
Ministerio de Educación  
Dirección General de Educación Superior



INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN  
LENGUAS VIVAS  
"Juan Ramón Fernández"

## Programa

### LENGUA ALEMANA III (PA)

Departamento: Alemán  
Carrera/s: Profesorado  
Trayecto o campo: Del Lenguaje y la Comunicación  
Carga horaria: 8 horas cátedra semanales  
Régimen de cursada: cuatrimestral (1er cuatrimestre)  
Turno: mañana  
Profesora: Carolina Schäfer  
Año lectivo: 2019  
Correlatividades: Lengua Alemana II (cursada aprobada)

#### 1- Fundamentación

La asignatura Lengua Alemana está orientada a la formación del alumno-futuro docente en el conocimiento de la lengua meta. Es fundamental que el futuro docente desarrolle su propia competencia lingüística y discursiva y se capacite para comprender y reflexionar sobre el proceso que implica aprender y enseñar una lengua extranjera. Paralelamente, el alumno-futuro docente estará en condiciones de reflexionar sobre el lenguaje en general y, en particular, sobre el discurso escrito y oral. Por tal motivo la materia será dictada en idioma alemán.

#### 2- Objetivos generales

Acercarse al nivel C1(\*) de comprensión escrita (El alumno puede comprender en detalle textos largos y complejos, aunque no correspondan al área de su especialidad, si puede leer varias veces los pasajes difíciles).

Acercarse al nivel C1(\*) de producción escrita (El alumno puede redactar textos claros, bien estructurados sobre temas complejos, destacando los aspectos decisivos, exponiendo puntos de vista en detalle y reforzándolos con aspectos secundarios o con fundamentaciones o ejemplos adecuados, y redondeando el texto con un cierre adecuado).

Acercarse al nivel C1(\*) de comprensión oral (El alumno puede entender lo suficiente como para seguir producciones orales relativamente largas sobre temas no conocidos, abstractos y complejos, aunque eventualmente haya que confirmar detalles, en especial en casos de acentos no familiares. Puede comprender un espectro amplio de giros idiomáticos y formas de expresión coloquiales y evaluar correctamente cambios de registro. Puede seguir producciones orales y conversaciones prolongadas aunque no estén claramente estructuradas y las conexiones no estén explicitadas).

Acercarse al nivel C1(\*) de producción oral (El alumno puede describir y exponer clara y detalladamente asuntos complejos, integrando temas subordinados, exponiendo con mayor detalle determinados aspectos y redondeando todo con un cierre adecuado).

(\*) Nivel según el *Common European framework of reference for Languages; learning, teaching, assessment. Council for Cultural Cooperation, Education Committee, Modern Languages Division, Strasburg* (2000).

### **3- Objetivos específicos**

Lograr el mencionado nivel C1 mediante ejercicios de entrenamiento de exámenes ZMP (Zentrale Mittelstufenprüfung)/C1.

Entregar un pequeño ensayo argumentativo.

Exponer oralmente un tema complejo.

### **4- Contenidos mínimos**

Prácticas de comprensión y producción correspondientes a la descripción del nivel, con énfasis en la comprensión global y detallada de textos periodísticos, de divulgación científica y literarios.

Lectura de una novela del siglo XX en lengua alemana.

Producción escrita: El resumen de textos literarios y periodísticos y la exposición escrita de argumentación, comentario, ensayo.

Comprensión oral: Comprensión detallada de emisiones radiales en lengua alemana.

Producción oral: Comentarios, opiniones, ideas, narración de anécdotas, exposición oral sobre los temas tratados en comprensión escrita.

Gramática: Frases fijas de sustantivo-verbo-preposición. Las nominalizaciones. Los verbos modales. Subordinación. Expresiones con preposiciones. Los participios. Las subordinadas relativas.

Uso de diccionarios monolingües y especializados y de obras de consulta.

Vocabulario especial: el pronóstico del tiempo, ruidos y sonidos, ciencia y técnica, el ámbito económico-financiero y el jurídico.

### **5- Contenidos: organización y secuenciación**

Prácticas de comprensión y producción correspondientes a la descripción del nivel, con énfasis en la comprensión global y detallada de textos periodísticos, de divulgación científica y literarios.

Lectura de una novela del siglo XX en lengua alemana.

Producción escrita: El resumen de textos literarios y periodísticos y la exposición escrita de argumentación, comentario, ensayo.

Comprensión oral: Comprensión detallada de emisiones radiales en lengua alemana.

Producción oral: Comentarios, opiniones, ideas, narración de anécdotas, exposición oral sobre los temas tratados en comprensión escrita.

Gramática: Frases fijas de sustantivo-verbo-preposición. Las nominalizaciones. Los verbos modales. Subordinación. Expresiones con preposiciones. Los participios. Las subordinadas relativas.

Uso de diccionarios monolingües y especializados y de obras de consulta.

Vocabulario especial: pronóstico del tiempo, ruidos y sonidos, ciencia y técnica, el ámbito económico-financiero y el jurídico.

### **6- Modo de abordaje de los contenidos y tipos de actividades**

Ejercitación en clase y domiciliaria.

Entrega de un trabajo escrito de argumentación sobre un tema a elección, que deberá ser entregado 3 semanas antes de finalizar el curso y que será calificado.

Exposición oral de un tema a elección.

### **7- Bibliografía obligatoria**

“Unterwegs zur Vorbereitung auf die Zentrale Mittelstufenprüfung DaF” (Langenscheidt-Verlag).

Buscha/Linthout: Das Mittelstufenbuch Teil 2 (Lehr- und Übungsbuch, Hörmaterialien)  
Frey: Fit fürs Goethe-Zertifikat C1.  
Hantschel/Krieger: Mit Erfolg zur Mittelstufenprüfung, Testbuch.  
Hesse, Hermann: Demian

#### **8- Bibliografía de consulta**

Dreyer/Schmitt: Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik.  
Földeak: Sag's besser! Teil 1 und 2.  
Jin/Voß: Grammatik aktiv B2-C1.  
Rug/Tomaszewski: Grammatik mit Sinn und Verstand.  
Schmitt: Weg mit den typischen Fehlern! Teil 1 und 2.  
Argentinisches Tageblatt, Spiegel, FAZ y otros.

#### **9- Sistema de cursado y promoción**

Asistencia obligatoria al 75% de las clases presenciales.  
Materia de promoción con sistema mixto.  
Aquellos alumnos que alcancen un promedio de 7 ó más en los parciales y el trabajo escrito, rendirán un examen oral, que consistirá en exponer un tema. La nota de la materia resultará del promedio entre la nota de la cursada y la del examen oral.  
Aquellos alumnos que alcancen un promedio de entre 4 y 6,5 en la cursada, rendirán un examen escrito eliminatorio y luego el oral. La nota de la materia resultará del promedio entre el examen escrito y el oral.

#### **10- Instrumentos y criterios de evaluación para la aprobación de la unidad curricular**

La nota 4 (cuatro) corresponde a un 60% del examen aprobado.  
Para aprobar la materia como alumno libre se deberá presentar un trabajo escrito de argumentación (de no menos de 800 palabras) sobre un tema a elección dos semanas antes de la fecha de examen. Aprobado el mismo, se rendirá un examen escrito (resumen, comentario, ejercicios de gramática, vocabulario) eliminatorio (120 min.), una comprensión auditiva y luego un examen oral.  
Para el examen oral se deberá también haber leído la novela "Demian" de Hermann Hesse.